

**GB** Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.  
**IE**  
**CY**

**SE** Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens/maskinens funktioner.

**GR** Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.  
**CY**

**DE** Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.  
**AT**

Kompernaß GmbH  
Burgstraße 21  
D-44867 Bochum (Germany)

Last Information Update · Informationsstatus  
Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:  
10/2007 · Ident.-No.: KH 3158-102007-3

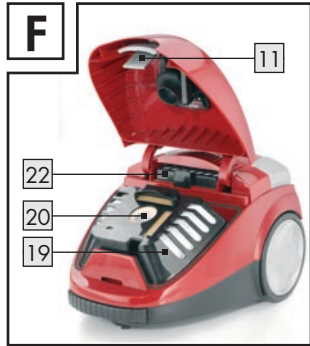
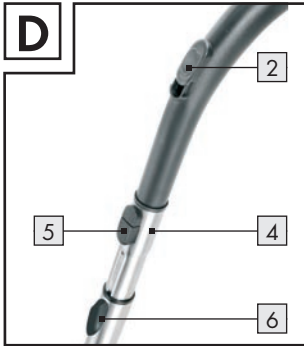
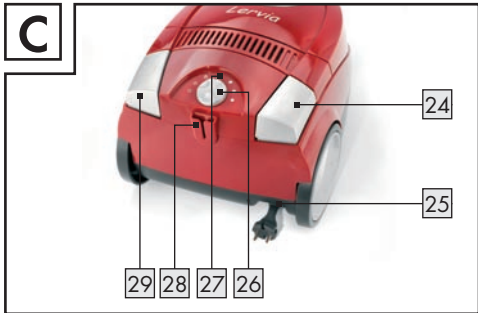
**GB** **VACUUM CLEANER**  
**IE** Operation and Safety Notes  
**CY**

**GR** **ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ**  
**CY** Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

**SE** **DAMMSUGARE**  
Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar

**DE** **STAUBSAUGER**  
**AT** Bedienungs- und Sicherheitshinweise

GB/IE/CY	Operation and Safety Notes	Page	5
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	13
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	21
DE/AT	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	29





Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

## Introduction

<b>For Your Safety</b> .....	Page 6
<b>Description of the Device and Intended Use</b> .....	Page 6
<b>Controls</b> .....	Page 6
<b>Technical Details</b> .....	Page 6
<b>Scope of Delivery</b> .....	Page 7

## Safety

<b>Safety Information</b> .....	Page 7
---------------------------------	--------

## Initial Use

<b>Assembly</b> .....	Page 8
Adjusting the Telescopic Suction Tube .....	Page 8
Using the Suction Nozzles .....	Page 8

## Operation

<b>Mains Connection</b> .....	Page 9
<b>Switching On and Off</b> .....	Page 9
<b>Selecting the Suction Power</b> .....	Page 9
<b>Transportation and Storage</b> .....	Page 9

## Maintenance and Cleaning

<b>Maintenance</b> .....	Page 10
Changing the Dust Bag .....	Page 10
Changing the Filter .....	Page 10
Thread Catcher .....	Page 10
<b>Cleaning</b> .....	Page 10

<b>Disposal</b> .....	Page 11
-----------------------	---------

## Information

<b>Service</b> .....	Page 11
<b>Manufacturer's Certificate / Declaration of Conformity</b> .....	Page 11

# Lervia KH 3158 Floor Vacuum Cleaner

## ► Introduction

## ► For Your Safety



Please acquaint yourself with the functions of this vacuum cleaner before using it for the first time and read the following instructions. This device should only be used as described. Please keep these instructions in a safe place. If you sell or give this vacuum cleaner to somebody else you should also provide them with all the associated documents.

## ► Description of the Device and Intended Use

This vacuum cleaner is only suitable for vacuuming dry material on dry surfaces in private households. Any other use or modification to the device is considered to be inappropriate and harbours considerable hazards. The manufacturer will not be liable for any damage caused by inappropriate use or incorrect operation.

## ► Controls

Illustrations A - F show the individual controls of the Lervia KH 3158.

- ① Handle
- ② Manual suction regulator
- ③ Suction hose
- ④ Stainless steel telescopic suction tube
- ⑤ Release button

- ⑥ Height adjuster for telescopic suction tube
- ⑦ Wheel
- ⑧ Floor nozzle with brush strip and thread catcher
- ⑨ Changeover switch for the floor nozzle
- ⑩ Retractable carrying handle
- ⑪ Cover release
- ⑫ Suction hose connector, rotating
- ⑬ Filling level indicator for the dust bag
- ⑭ Exhaust air opening
- ⑮ Holder for additional nozzles
- ⑯ Crevice nozzle
- ⑰ Upholstery nozzle
- ⑱ Brush nozzle
- ⑲ Dust bag holder
- ⑳ Dust bag (type KH 99 or Swirl® Y 101®)
- ㉑ Motor protection filter
- ㉒ Exhaust air filter
- ㉓ Accessories bag for additional nozzles
- ㉔ Pedal button for power cord rewind
- ㉕ Power cord with mains plug
- ㉖ Rotating control for suction power
- ㉗ Suction power scale
- ㉘ Holder for the floor nozzle
- ㉙ On / off switch

### Note:

**Swirl® and Y 101® are registered trademarks of the Melitta Group.**

## ► Technical Details

Nominal voltage: 230V ~ 50 Hz  
Power: 1500 W  
Protection class: II /

- Electronic suction power control
- Multiple filter system
- 175 cm suction hose
- Adjustable telescopic suction tube made of stainless steel

## ► Scope of Delivery

We supply the Lervia KH 3158 with the following parts (see illustration A):

- Vacuum cleaner
- Suction hose
- Telescopic suction tube
- Floor nozzle
- Accessories bag
- Holder for additional nozzles
- Crevice nozzle
- Upholstery nozzle
- Brush nozzle
- Dust bags (5 in number: type KH 99)
- Motor protection filter
- Exhaust air filter
- Operating instructions
- Guarantee card

## ► Safety

**The symbols and terms mean the following:**

**⚠ Danger!** You are putting your life and health in danger if you do not follow these instructions.

**⚠ Warning!** You are putting your health and property in danger if you do not follow these instructions.

**⚠ Caution!** You are putting your property in danger if you do not follow these instructions.

**❗ Tip!** You will achieve best results if you follow these instructions.

## ► Safety Information

### ⚠ Danger!



- Do not leave small children unsupervised with the packaging material! Otherwise there is a danger of death by suffocation!
- Do not leave children unsupervised with the vacuum cleaner!
- Please ensure that no people or animals are hit by the vacuum cleaner!
- Before connecting the vacuum cleaner to the mains power supply you should ensure that the mains supply is 230V ~ 50 Hz and is correctly equipped with a 16 Ampere fuse.
- The device must only be assembled, maintained and serviced when it is not connected to the power supply!
- Do not allow the device to come into contact with moisture! Otherwise there is a danger of death by electric shock!
- Do not vacuum up any liquids! Otherwise there is a danger of electric shock!
- Do not expose the device to the close proximity of fire, heat or prolonged temperatures of more than 50° C! Otherwise there is a danger of explosion!

### ⚠ Warning!

- Before using the vacuum cleaner for the first time, please check that all parts have been assembled in accordance with the instructions! Otherwise there is a danger that the vacuum cleaner will be damaged!
- Do not vacuum up any burning, glowing, smouldering or hot substances or materials! Danger of fire!
- Do not vacuum up any easily flammable or explosive substances, and do not vacuum in locations in which such substances are present! Danger of explosion!

- Do not vacuum up any toner dust!
- Do not cover the vacuum cleaner with other items! Otherwise it might be damaged by heat accumulation!
- If you are not using the vacuum cleaner, please disconnect it from the mains and roll up the power cord completely! Otherwise there is a danger of injury if it is tripped over!
- You should always use the handle when operating the vacuum cleaner. Vacuuming up fine dust results in static charges. You should therefore ensure permanent contact with the metal insert on the underside of the handle. This prevents the unpleasant effects of electrostatic discharge.
- The device should never be used without a dust bag or filter!

### **Caution!**

- Please avoid any damage to the power cord!
- During use the power cord should be unwound as far as the yellow marking! Otherwise there is a danger of damage from overheating!
- During use the power cord should be unrolled at least as far as the yellow marking, but not past the red marking!
- The power cord should only be removed from the socket by pulling the plug!
- Disconnect the vacuum cleaner from the mains immediately if there are any malfunctions!
- If the vacuum cleaner/power cord is damaged or broken it should only be repaired by authorised and trained specialists!

## ► **Initial Use**

### ► **Assembly**

- Press the cover release ⑪ of the dust collection container and then open the cover.
- Remove the dust bag holder ⑲ together with the dust bag ⑳ and ensure that the motor protection filter ㉑ and the exhaust air filter ㉒ are assembled as shown in illustration B. Then reinsert the dust bag holder ⑲ together with the dust bag ㉒.
- Close the cover and insert the suction hose connector ⑫ into the suction opening of the floor vacuum cleaner until it locks in place.
- Insert the tapered end of the telescopic suction tube ④ into the connector of the floor nozzle ⑧ until it locks in place. Insert the handle ① into the telescopic suction tube ④ until it locks in place.

### ▷ **Adjusting the Telescopic Suction Tube**

- Keep the height adjuster ⑤ held down in the direction of the arrow (see illustration D).
- Adjust the telescopic suction tube ④ to the desired length and lock it in place.

### ▷ **Using the Suction Nozzles**

The **floor nozzle** ⑧ is suitable for the daily vacuuming of carpeted and hard floors. The floor nozzle ⑧ can be changed over manually - the brush strip is folded in and out.

- Operate the changeover switch ⑨ of the floor nozzle in order to fold out the brush strip. This setting allows you to vacuum up loose dust, fluff and hairs on a smooth and solid surface, e.g. floor tiles.

- Operate the changeover switch ⑨ of the floor nozzle to fold the brush strip in again. This setting makes it possible to vacuum up fluff and hairs on fibre and soft surfaces, e.g. carpets.

For your individual room cleaning requirements the vacuum cleaner is supplied with a separate holder for three additional nozzles ⑮.

- The **crevice nozzle** ⑮ is suitable for vacuuming joints, corners and crevices.
- The **upholstery nozzle** ⑰ is suitable for vacuuming mattresses or upholstery furniture.
- The **brush nozzle** ⑱ with rotating brush head is suitable for vacuuming sensitive fabrics and other sensitive items.

❗ **Tip!** The additional nozzles can be attached to the suction tube ④, as well as to the handle ① of the suction hose.

## ► Operation

### ► Mains Connection

- Pull the power cord ⑫ out of the vacuum cleaner until the yellow marking appears and insert the mains plug into the socket.

### ► Switching On and Off

- Press the on/off switch ⑳ and turn the vacuum cleaner on or off.

❗ **Tip!** After you have finished vacuuming up dust you should leave the Lervia KH 3158 switched on for approximately 3 more seconds. Otherwise not all

of the last dust that was vacuumed up will reach the dust bag.

## ► Selecting the Suction Power

The indentation on the control ⑮ points to the selected suction power of the vacuum cleaner on the scale ⑰ (see illustration C).

- Turn the control ⑮ clockwise along the scale ⑰ in order to increase the suction power.
- Turn the control ⑮ anticlockwise along the scale ⑰ to reduce the suction power.

❗ **Tip!** Use the manual suction regulator ② on the handle (see illustration D) to reduce the selected suction power temporarily without moving the rotating control ⑮.

## ► Transportation and Storage

- Switch the vacuum cleaner off and remove the power cord ⑫ from the power supply.
- Press the pedal button for the power cord rewind ㉑; the power cord ⑫ is completely rewound into the vacuum cleaner.
- The vacuum cleaner should be transported by means of the retractable carrying handle ⑩.
- Take the vacuum cleaner to the location where it is to be stored and insert the telescopic suction tube ④ into one of the holders ㉒.

❗ **Tip!** You can store the Lervia KH 3158 either vertically or horizontally.

- Store the additional nozzles ⑮ ⑰ ⑱ in the accessories holder ⑮ or in the accessories bag ㉓.

### ► Maintenance and Cleaning

#### ► Maintenance

##### ▷ Changing the Dust Bag (TYPE KH 99)

You can see that the dust bag ⑳ is completely full when the filling level indicator ⑬ in the viewing window is 100 % RED.

- Turn the vacuum cleaner off and disconnect the power cord ㉔ from the mains.
- Press the release button ⑪ on the cover of the dust collection container and open the cover.
- Remove the full dust bag ⑳ from the dust bag holder ⑱ by pressing the clamping lever.
- Insert a new dust bag of TYPE KH 99 or type Swirl® Y 101® into the dust bag holder.

##### **Note:**

If no dust bag is inserted it is not possible to close the cover!

##### ▷ Changing the Filter

- Switch the vacuum cleaner off and disconnect the power cord ㉔ from the mains.
- Press the release button ⑪ on the cover of the dust collection container and open the cover.
- Remove the full dust bag ⑳ from the dust bag container ⑱ by pressing the clamping lever.

##### **Motor Protection Filter**

The motor protection filter ㉑ protects the motor compartment against dirt (see illustration B).

- Remove the motor protection filter ㉑ from the holder.

- Replace the filter insert by another one.
- Then reinsert the motor protection filter ㉑ in the holder.

##### **Exhaust Air Filter**

The exhaust air filter ㉒ collects fine dusts which would otherwise be given off to the surrounding air. The exhaust air filter should be changed after a visual check (see illustration F). If a replacement is needed, this can be purchased from our service addresses.

- Remove the exhaust air filter ㉒ from the holder.
- Replace the entire exhaust air filter by a new one.
- Insert the new exhaust air filter ㉒ into the holder and allow it to click into place.

##### ▷ Thread Catcher

Through the use of the thread catchers on the underside of the floor nozzle ⑧, threads and fluff are vacuumed up particularly thoroughly. Worn thread catchers can be levered out with an appropriate tool. If a replacement is needed, this can be bought from our service addresses.

#### ► Cleaning

- Switch the vacuum cleaner off and disconnect the power cord ㉔ from the mains.
- Please use a dry cloth for cleaning.
- The device should never be cleaned with moisture!
- Use a brush or tweezers to remove threads from the floor nozzle ⑧, or vacuum these off from time to time with the crevice nozzle ⑯.



## ► Disposal



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



**Electrical equipment should not be thrown into the domestic waste!**

According to European directive 2002/96/EC pertaining to old electrical and electronic equipment and its implementation in national law, worn out electrical equipment must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.

Information on the possibilities that are available for disposing of worn-out equipment can be obtained from your local municipal authority.

## ► Information

## ► Service

Please see the attached guarantee card for the respective service address for your country.

## ► Manufacturer's Certificate / Declaration of Conformity C€

We, Kompennass GmbH, Burgstrasse 21, 44867 Bochum, Germany, hereby declare that this product conforms to the following EC directives:

**Low Voltage Directive  
2006/95/EC**

**Electromagnetic Compatibility  
2004/108/EC**

according to applicable norms, and confirm this by CE marking.

### **Type Designation of the Device:**

Lervia KH 3158 floor vacuum cleaner

Bochum, 30.11.2007

Hans Kompennass  
- Managing Director -

Subject to technical modifications carried out to further develop this product. These instructions consist of recyclable paper.





Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens/maskinens funktioner.

## Inledning

För din säkerhet .....	Sidan 14
Produktbeskrivning och avsedd användning .....	Sidan 14
De olika delarna .....	Sidan 14
Tekniska data .....	Sidan 14
I leveransen ingår .....	Sidan 15

## Säkerhet

Säkerhetsanvisningar .....	Sidan 15
----------------------------	----------

## Användning

Montering .....	Sidan 16
Ställ i rörets längd .....	Sidan 16
Använd sugmunstycken .....	Sidan 16

## Handhavande

Elanslutning .....	Sidan 17
PÅ / AV .....	Sidan 17
Välja sugeffekt .....	Sidan 17
Transport och förvaring .....	Sidan 17

## Rengöring och skötsel

Underhåll .....	Sidan 17
Byta damppåse .....	Sidan 17
Filterbyte .....	Sidan 17
Trådfångare .....	Sidan 18
Rengöring .....	Sidan 18

Avfallshantering .....	Sidan 18
------------------------	----------

## Information

Service .....	Sidan 18
Tillverkarintyg / Konformitetsdeklaration .....	Sidan 19

### Lervia KH 3158 Dammsugare

#### ► Inledning

#### ► För din säkerhet



Innan du börjar använda dammsugaren: Gör dig förtrogen med de olika funktionerna och läs denna bruksanvisning. Använd alltid dammsugaren enligt bruksanvisningen. Förvara denna bruksanvisning på säker plats. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

#### ► Produktbeskrivning och avsedd användning

Dammsugaren är endast avsedd för dammsugning av torrt damm på torra ytor i privata hushåll. Varje annan användning gäller som icke avsedd användning och kan medföra svåra olycksfallsrisker. Tillverkaren ansvarar inte för skador vilka kan härledas ur icke avsedd användning eller felaktig hantering.

#### ► De olika delarna

Bild A - F visar de olika delarna för Lervia KH 3158.

- ① Handgrepp
- ② Luftventil
- ③ Dammsugarslang
- ④ Utdragbart rör i rostfritt stål
- ⑤ Spärrknapp

- ⑥ Inställning för utdragbart rör
- ⑦ Hjul
- ⑧ Golvmunstycke med borstar och trådfångare
- ⑨ Omkopplingsknapp
- ⑩ Sänkbart bärhandtag
- ⑪ Lockets spärrknapp
- ⑫ Sugslangens fäste, vridbart
- ⑬ Dammsugarpåsens nivåindikering
- ⑭ Avluftsöppning
- ⑮ Hållare för extra munstycke
- ⑯ Elementmunstycke
- ⑰ Möbelmunstycke
- ⑱ Finmunstycke
- ⑲ Dampmåshållare
- ⑳ Damppåse (typ KH 99 eller Swirl® Y 101®)
- ㉑ Motorskyddsfilter
- ㉒ Avluftsfilter
- ㉓ Tillbehörspåse för extra munstycken
- ㉔ Fotknapp för kabelupprullning
- ㉕ Nätkabel med nätkontakt
- ㉖ Vridreglage för sugeffekt
- ㉗ Sugeffektens skala
- ㉘ Parkeringshållare för golvmunstycke
- ㉙ PÅ/AV-knapp

#### Observera:

**Swirl® och Y 101® är registrerade varumärken tillhörande Melitta-gruppen.**

#### ► Tekniska data

Märkspänning:	230V ~ 50 Hz
Effekt:	1500 W
Skyddsklass:	II /

- Elektronisk sugkraftssäkring
- Multifiltersystem
- Sugslang 175 cm
- Inställbart utdragbart rör i rostfritt stål

## ► I leveransen ingår

Vi levererar Lervia KH 3158 med följande delar (se bild A):

- Dammsugare
- Dammsugarslang
- Utdragbart rör
- Golvmunstycke
- Tillbehörspåse
- Hållare för extra munstycke
- Elementmunstycke
- Möbelmunstycke
- Finmunstycke
- Dammpåsar (5 stk: typ KH 99)
- Motorskyddsfiler
- Avluftsfiler
- Bruksanvisning
- Garantikort

## ► Säkerhet

### Markeringar och begreppsinnebörd:

**⚠ Fara!** Icke beaktande av denna anvisningar kan medföra livsfarliga skador.


**⚠ Varning!** Icke beaktande av denna anvisningar kan medföra hälsorisker och materialskador.

**⚠ Varning!** Icke beaktande av denna anvisningar kan medföra materialskador.

**⚠ Tips!** Dessa anvisningar medföra bästa resultat.

## ► Säkerhetsanvisningar

### ⚠ Fara!

-  Låt inte småbarn leka med förpackningsmaterialet. Kvävningsrisk föreligger.
- Låt inte småbarn leka med dammsugaren.
- Se till att inte människor eller husdjur fastnar i dammsugaren.
- Kontrollera att nätanslutningen är föreskriftsmässigt försedd med 230V ~ 50 Hz och 16 A säkring innan du ansluter.
- Dra alltid ut kabeln innan du monterar eller rengör dammsugaren.
- Se till att dammsugaren inte blir fuktig. Risk för stötar föreligger.
- Dammsug inte upp vätskor. Risk för stötar föreligger.
- Undvik påverkan av eld, värme eller långvarigt höga temperaturer över 50° C. Explosionsrisk föreligger!

### ⚠ Varning!

- Kontrollera före användning att samtliga delar är monterade enligt bruksanvisningen. Risk för materialskador.
- Dammsug inte upp brinnande, glödande, glimmande eller heta material. Brandrisk!
- Dammsug inte upp lättantändliga eller explosiva material, resp. använd inte dammsugaren där sådana material finns. Explosionsrisk!
- Dammsug inte upp tonerdamm från kopieringsutrustning.
- Dammsugaren får inte övertäckas. Risk för skador genom värmeutveckling.
- Dra ut kabeln och rulla upp den helt när dammsugaren inte används. Risk för personsador och snubbelrisk.
- Använd alltid handgreppet i första hand. Att dammsuga upp fint damm medför statisk

laddning. På handgreppets undersida finns en metallinläggning. Undvik längre beröring med denna. Om elektrostatisk laddning förekommer kan stötar uppstå, är dock inte alltid förekommande.

- Använd aldrig dammsugaren utan dammpåse eller filter.

### ⚠ Varning!

- Undvik skador på nätsladden.
- Dra ut kabeln till den gula markeringen syns. Risk för skador genom överhettning.
- Dra ut kabeln till den gula markeringen syns, dock max till den röda markeringen.
- Dra ut kabeln genom att dra i kontakten, inte bara i kabeln.
- Dra ut sladden omedelbart om du upptäcker skador eller driftstörningar.
- Låt endast behörig elektriker reparera dammsugaren/nätkabeln.

## ► Användning

### ► Montering

- Tryck på dammpåsebehållarens spärrknapp ⑪ och lyft locket.
- Lyft ur dammpåshållaren ⑲ och dammpåsen ⑳ och kontrollera att motorskyddsfiltret ㉑ och avluftsfiltret ㉒ är monterade som i bild B. Sätt tillbaka dammpåshållaren ⑲ och dammpåsen ⑳.
- Stäng locket och stick inte sugslangens fäste ⑫ i dammsugarens insugsöppning tills den klickar till.
- Sätt in den smalare änden på röret ④ i golvmunstycket ⑧ till det klickar till. Sätt in handgreppet ① i röret ④ tills det klickar till.

### ► Ställ i rörets längd.

- Tryck höjdställningen ⑥ i pilens riktning och håll den intrycket (se bild D).
- Haka i röret ④ i önskad längd.

### ► Använd sugmunstycken

**Golvmunstycket** ⑧ är avsett för daglig dammsugning av mattor och golv. Golvmunstycket ⑧ är manuellt omkopplingsbart, borstarna kan fällas in eller ut.

- Tryck omkopplingsknappen ⑨ på golvmunstycket för att fälla ut borstarna. Denna inställning möjliggör dammsugning av löst damm, dammråttor och hår på plana fasta golv, t.ex. stenplattor.
- Tryck omkopplingsknappen ⑨ på golvmunstycket för att fälla in borstarna. Denna inställning möjliggör dammsugning av dammråttor och hår på mjuka underlag, t.ex. mattor.

Dammsugaren levereras med en separat hållare för tre olika extra munstycken ⑮.

- **Elementmunstycket** ⑮ används för fogar, hörn och springor.
- **Möbelmunstycket** ⑰ används för madrasser eller möbler.
- **Finmunstycket** ⑱ med vridbart huvud används för känsliga tyger och föremål.

⚠ **Tips!** Extramunstyckena kan användas på röret ④ eller på handgreppet ①.

## ► Handhavande

### ► Elanslutning

- Dra ut kabeln ②5 tills den gula markeringen syns och stick in kontakten i ett vägguttag.

### ► PÅ/AV

- Tryck PÅ/AV-knappen ②9 för att starta resp. stänga av dammsugaren.

❗ **Tips!** Låt dammsugaren Lervia KH 3158 vara på ca. 3 sekunder efter du slutat att dammsuga. På det sättet hamnar allt damm från sugslangen i damppåsen.

### ► Välja sugeffekt

Markeringen på reglaget ②6 vrids längs skalan ②7 på dammsugarens sugeffekt (se bild C).

- Vrid reglaget ②6 medsols längs skalan ②7 för att öka sugeffekten.
- Vrid reglaget ②6 motsols längs skalan ②7 för att sänka sugeffekten.

❗ **Tips!** Använd luftventilen ② på handgripet (se bild D) för att sänka vald sugeffekt utan att justera vridreglaget ②6.

### ► Transport och förvaring

- Stäng av dammsugaren och dra ut kabeln ②5 ur vägguttaget.
- Tryck fotknappen för kabelupprullningen ②4 och rulla upp kabeln helt.

- Bär dammsugaren i det utdragbara bärhandtaget ⑩.
- Ställ undan dammsugaren och stick in röret ④ i en av parkeringshållarna ②8.

❗ **Tips!** Du kan förvara dammsugaren Lervia KH 3158 antingen stående eller liggande.

- Förvara extramunstyckena ⑩ ⑩ ⑩ i tillbehörshållaren ⑩ eller tillbehörspåsen ②3.

## ► Rengöring och skötsel

### ► Underhåll

#### ► Byta damppåse (typ KH 99)

Damppåsen ②0 är full om indikatorn ⑩3 visar 100 % RÖTT.

- Stäng av dammsugaren och dra ut kabeln ②5 ur vägguttaget.
- Tryck på damppåsbehållarens spärrknapp ⑩1 och lyft locket.
- Ta ur den fyllda damppåsen ②0 ur damppåshållaren ⑩9, tryck på spaken.
- Sätt in en ny damppåse, typ KH 99 eller Typ Swirl® Y 101® i damppåshållaren.

#### **Tips:**

Locket kan inte stängas om damppåse saknas.

#### ► Filterbyte

- Stäng av dammsugaren och dra ut kabeln ②5 ur vägguttaget.
- Tryck på damppåsbehållarens spärrknapp ⑩1 och lyft locket.
- Ta ur den fyllda damppåsen ②0 ur damppåshållaren ⑩9, tryck på spaken.

### Motorskyddsfiltret

Motorskyddsfiltret ⑳ skyddar motorrummet för smuts (se bild B).

- Ta ur motorskyddsfiltret ⑳ ur hållaren.
- Byt filtret och sätt in ett nytt filter.
- Sätt in motorskyddsfiltret ⑳ i hållaren igen.

### Avluftsfilter

Avluftsfiltret ㉑ samlar fint damm som annars hamnar i omgivningsluften. Byt avluftsfiltret när det är smutsigt (se bild F). Filter finns hos vår kundtjänst.

- Ta ur avluftsfiltret ㉑ ur hållaren.
- Byt hela filtret och sätt in ett nytt filter.
- Sätt in det nya avluftsfiltret ㉑ i hållaren och sätt tillbaka det tills det klickar till.

### ▶ Trådfångare

Trådfångaren på golvmunstyckets ⑧ undersida fångar effektivt trådar och dammråttor. Slitna trådfångare kan ersättas med lämpligt verktyg. Trådfångare finns hos vår kundtjänst.

### ▶ Rengöring

- Stäng av dammsugaren och dra ut kabeln ㉒ ur vägguttaget.
- Använd alltid en torr luddfri trasa för rengöring.
- Rengör inte dammsugaren med fuktig trasa eller vatten.
- Använd en borset eller pincett för att ta bort trådar i golvmunstycket ⑧ eller sug bort dem med elementmunstycket ⑩.

### ▶ Avfallshantering



Förpackningen består av miljövänligt material som kan avfallshandteras vid lokala återvinningsställen.



**Kasta inte elverktyg i hushållssoporna!**

Enligt EU-direktiv 2002/96 gällande Begagnad elektrisk och elektronisk utrustning skall trasiga eller begagnade elverktyg avfallshandteras separat och tillföras återvinningen enligt gällande miljölagstiftning.

Kontakta miljökontoret på din ort för vidare information om avfallshantering av förbrukad utrustning.

### ▶ Information

### ▶ Service

Adressen till ansvarig kundtjänst hittar du på garantikortet.



► **Tillverkarintyg /  
Konformitetsdeklaration C E**

Vi, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21,  
D-44867 Bochum, Tyskland, förklarar härmed att  
denna produkt överensstämmer med följande  
EU-riktlinjer:

**Lågspänningsdirektiv  
2006/95/EC**

**Elektromagnetisk kompatibilitet  
2004/108/EC**

enligt använda normer och bekräftar detta med  
CE-märkning

**Produktbeteckning:**

Dammsugare Lervia KH 3158

Bochum, 30.11.2007



Hans Kompernaß

- Verkställande direktör -

Rätt till tekniska ändringar för fortsatt produktutveckling förbehålles.  
Denna bruksanvisning är tryckt på återvinningsbart papper.





Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

## Εισαγωγή

Για την ασφάλειά σας .....	Σελίδα 22
Περιγραφή συσκευής και χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς... ..	Σελίδα 22
Στοιχεία χειρισμού .....	Σελίδα 22
Τεχνικά δεδομένα.....	Σελίδα 23
Περιεχόμενα παράδοσης .....	Σελίδα 23

## Ασφάλεια

Υποδείξεις ασφαλείας .....	Σελίδα 23
----------------------------	-----------

## Θέση σε λειτουργία

Συναρμολόγηση .....	Σελίδα 24
Ρύθμιση τηλεσκοπικού λάστιχου αναρρόφησης.....	Σελίδα 25
Χρήση ακροφυσίων αναρρόφησης .....	Σελίδα 25

## Χειρισμός

Σύνδεση σε δίκτυο .....	Σελίδα 25
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση .....	Σελίδα 26
Επιλογή ισχύος αναρρόφησης.....	Σελίδα 26
Μεταφορά και φύλαξη .....	Σελίδα 26

## Συντήρηση και καθαρισμός

Συντήρηση .....	Σελίδα 26
Αλλαγή σακούλας σκόνης .....	Σελίδα 26
Αλλαγή φίλτρου .....	Σελίδα 27
Σιφόνι ινών .....	Σελίδα 27
Καθαρισμός.....	Σελίδα 27

Απόσυρση.....	Σελίδα 27
---------------	-----------

## Πληροφορίες

Σέρβις.....	Σελίδα 28
Οδηγία κατασκευαστή/δήλωση συμμόρφωσης .....	Σελίδα 28

### Lervia KH 3158 Ηλεκτρική σκούπα πατώματος

#### ► Εισαγωγή

#### ► Για την ασφάλειά σας



Εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες της συσκευής πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία και διαβάστε

τις παρακάτω οδηγίες χειρισμού.

Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται. Φυλάξτε τις οδηγίες αυτές. Παραδώστε όλα τα έγγραφα κατά τη μεταβίβαση της συσκευής σε τρίτο.

#### ► Περιγραφή συσκευής και χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Η ηλεκτρική σκούπα προορίζεται αποκλειστικά για την αναρρόφηση στεγνών προϊόντων αναρρόφησης πάνω σε στεγνές επιφάνειες σε ιδιωτικά νοικοκυριά. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση της συσκευής θεωρείται ως αντικανονική και εγκυμονεί σοβαρούς κινδύνους ατυχημάτων. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τις φθορές, οι οποίες προκαλούνται από αντικανονική χρήση ή εσφαλμένο χειρισμό.

#### ► Στοιχεία χειρισμού

Οι εικόνες Α – F δείχνουν τα μεμονωμένα στοιχεία χειρισμού της Lervia KH 3158.

- ① Χειρολαβή
- ② Ρυθμιστής αέρα

- ③ Σωλήνας αναρρόφησης
- ④ Λάστιχο αναρρόφησης τηλεσκοπικό από ανοξείδωτο ατσάλι
- ⑤ Πλήκτρο απομανδάλωσης
- ⑥ Ρύθμιση ύψους για τηλεσκοπικό λάστιχο αναρρόφησης
- ⑦ Τροχός
- ⑧ Ακροφύσιο εδάφους με τριχωτή στεφάνη και σιφόνι ινών
- ⑨ Πλήκτρο αλλαγής ακροφυσίου εδάφους
- ⑩ Αφυψούμενη λαβή μεταφοράς
- ⑪ Απομανδάλωση καλύμματος
- ⑫ Περιστρεφόμενο στόμιο σωλήνα αναρρόφησης
- ⑬ Ενδειξη στάθμης πλήρωσης σακούλας σκόνης
- ⑭ Ανοίγμα αέρα εξαγωγής
- ⑮ Συγκράτηση για πρόσθετα ακροφύσια
- ⑯ Ακροφύσιο αρμών
- ⑰ Ακροφύσιο ινών
- ⑱ Ακροφύσιο πινέλο
- ⑲ Συγκράτηση σακούλας σκόνης
- ⑳ Σακούλα σκόνης (τύπος KH 99 ή Swirl® Y 101®)
- ㉑ Προστατευτικό φίλτρο μοτέρ
- ㉒ Φίλτρο αέρα εξαγωγής
- ㉓ Σακούλα εξαρτήματος για πρόσθετα ακροφύσια
- ㉔ Πλήκτρο ποδιού για ξετύλιγμα καλωδίου δικτύου
- ㉕ Καλώδιο δικτύου με βύσμα δικτύου
- ㉖ Περιστρεφόμενος ρυθμιστής για ισχύ αναρρόφησης
- ㉗ Κλίμακα ισχύος αναρρόφησης
- ㉘ Συγκράτηση αποθήκευσης για ακροφύσιο πατώματος
- ㉙ Πλήκτρο ενεργοποίησης / απενεργοποίησης

**Σχόλιο:**

Τα Swirl® και Υ 101® είναι καταχωρημένες  
μάρκες εμπορίου του ομίλου Melitta.

**► Τεχνικά δεδομένα**

Ονομαστική τάση: 230 V ~ 50 Hz  
Ισχύς: 1500 W  
Κλάση προστασίας: II/□

- Ηλεκτρονική ρύθμιση ισχύος αναρρόφησης
- Σύστημα πολλαπλού φίλτρου
- Σωλήνας αναρρόφησης 175 cm
- Ρυθμιζόμενο τηλεσκοπικό λάστιχο αναρρόφησης από ανοξείδωτο ατσάλι

**► Περιεχόμενα παράδοσης**

Σας παραδίδουμε τη Lervia KH 3158 με τα παρακάτω εξαρτήματα (βλέπε Εικ. Α):

- Ηλεκτρική σκούπα
- Σωλήνας αναρρόφησης
- Τηλεσκοπικός σωλήνας αναρρόφησης
- Ακροφύσιο πατώματος
- Πρόσθετη σακούλα
- Συγκράτηση για πρόσθετο ακροφύσιο
- Ακροφύσιο αρμών
- Ακροφύσιο ινών
- Ακροφύσιο πινέλο
- Σακούλα σκόνης (5 τεμάχια: τύπος KH 99)
- Προστατευτικό φίλτρο μοτέρ
- Φίλτρο αέρα εξαγωγής
- Οδηγίες χειρισμού
- Κάρτα εγγύησης

**► Ασφάλεια**

Τα σήματα και οι όροι σημαίνουν:

**⚠ Κίνδυνος!** Βάζετε σε κίνδυνο τόσο τη ζωή σας όσο και την υγεία σας σε περίπτωση που δεν τηρήσετε τις υποδείξεις αυτές.


**⚠ Προειδοποίηση!** Βάζετε σε κίνδυνο τόσο την υγεία σας όσο και τη ζωή σας σε περίπτωση που δεν τηρήσετε τις υποδείξεις αυτές.

**⚠ Προσοχή!** Υπάρχει περίπτωση να προκύψουν υλικές ζημιές σε περίπτωση που δεν τηρήσετε τις υποδείξεις αυτές.

**❗ Συμβουλή!** Θα απολαύσετε τα καλύτερα αποτελέσματα εφόσον τηρήσετε τις υποδείξεις αυτές.

**► Υποδείξεις ασφαλείας**

**⚠ Κίνδυνος!**

-  Μην αφήνετε τα μικρά παιδιά χωρίς επίβλεψη με το υλικό συσκευασίας! Διαφορετικά υφίσταται κίνδυνος πνιγμού!
- Μην αφήνετε τα μικρά παιδιά χωρίς επίβλεψη με τη συσκευή!
- Διασφαλίστε το γεγονός ότι δεν λαμβάνει χώρα αναρρόφηση ατόμων ή κατοικίδιων ζώων από την ηλεκτρική σκούπα!
- Μην παραλείπετε το γεγονός ότι πριν από τη σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο, το ρεύμα δικτύου θα πρέπει να έχει εξοπλιστεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές με 230 V ~ 50 Hz καθώς και με μία ασφάλεια μέγ. 16 Αμπέρ!

- Συναρμολογήστε, συντηρήστε και φροντίστε τη συσκευή εφόσον έχει αποσυνδεθεί από το ρεύμα δικτύου!
- Προσπαθήστε να μην έρθει σε επαφή με υγρασία η συσκευή! Διαφορετικά υφίσταται κίνδυνος για τη ζωή σας εξαιτίας ηλεκτροπληξίας!
- Μην αναρροφάτε υγρά! Διαφορετικά υφίσταται κίνδυνος από ηλεκτροπληξία!
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε φωτιά, θερμότητα ή μακροχρόνια επίδραση θερμοκρασίας μεγαλύτερης των 50°C! Διαφορετικά υφίσταται κίνδυνος πρόκλησης έκρηξης!

### Προειδοποίηση!

- Πριν από τη θέση σε λειτουργία ελέγξτε το ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν συναρμολογηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χειρισμού!  
Διαφορετικά υφίσταται κίνδυνος πρόκλησης υλικών ζημιών!
- Μην αναρροφάτε υλικά που καίνε ή είναι πυρακτωμένα καθώς και υπέρθερμες ουσίες! Κίνδυνος πυρκαγιάς!
- Μην αναρροφάτε εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες ή μην αναρροφάτε σε χώρους όπου υπάρχουν τέτοιοι είδους ουσίες! Κίνδυνος έκρηξης!
- Μην αναρροφάτε σκόνη μελανιού!
- Μην καλύπτετε τη συσκευή με αντικείμενα! Διαφορετικά υφίσταται κίνδυνος πρόκλησης φθοράς από υπερθέρμανση!
- Αποσυνδέστε τη συσκευή σε περίπτωση μη χρήσης από το δίκτυο και τυλίξτε πλήρως το καλώδιο δικτύου! Διαφορετικά υφίσταται κίνδυνος πρόκλησης τραυματισμού από παραπάτημα!
- Χρησιμοποιείτε πάντα κατά τη λειτουργία της ηλεκτρικής σκούπας τη χειρολαβή. Η αναρρόφηση λεπτής σκόνης οδηγεί

φυσιολογικά σε στατικές εκκενώσεις. Προσέξτε για συνεχή επαφή με τα μεταλλικά επιθέματα στην κάτω πλευρά της χειρολαβής. Αυτά αποτρέπουν την ανεπιθύμητη επίδραση ηλεκτροστατικών εκκενώσεων.


- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς σακούλα σκόνης ή φίλτρο!

### Προσοχή!

- Αποφύγετε τη φθορά οποιουδήποτε τύπου του καλωδίου δικτύου!
- Ξετυλίξτε το καλώδιο δικτύου κατά τη χρήση μέχρι την κίτρινη ένδειξη! Διαφορετικά υφίσταται κίνδυνος πρόκλησης φθοράς από υπερθέρμανση!
- Ξετυλίξτε το καλώδιο δικτύου κατά τη χρήση μέχρι τουλάχιστον την κίτρινη ένδειξη, το πολύ μέχρι την κόκκινη ένδειξη!
- Αποσυνδέστε το καλώδιο δικτύου μόνο με τη βοήθεια του βύσματος δικτύου από μία πρίζα!
- Αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο σε περίπτωση που εμφανιστούν βλάβες!
- Αναθέστε την επιδιόρθωση μίας ελαττωματικής συσκευής/καλωδίου δικτύου μόνο σε εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο τεχνικό προσωπικό!

## ► Θέση σε λειτουργία

### ► Συναρμολόγηση

- Ενεργοποιήστε την απομανδάλωση καλύμματος  του δοχείου συλλογής σκόνης και ανοίξτε το κάλυμμα.

- Βγάλτε το δοχείο συλλογής σκόνης <sup>19</sup> και τη σακούλα σκόνης <sup>20</sup> και διασφαλίστε το γεγονός ότι το προστατευτικό φίλτρο μοτέρ <sup>21</sup> και το φίλτρο αέρα εξαγωγής <sup>22</sup> έχουν συναρμολογηθεί όπως φαίνεται στην Εικ. Β. Τοποθετήστε ξανά το δοχείο συλλογής σκόνης <sup>19</sup> και τη σακούλα σκόνης <sup>20</sup>.
- Κλείστε το κάλυμμα και εισάγετε το στόμιο σωλήνα αναρρόφησης <sup>12</sup> στο άνοιγμα αναρρόφησης της ηλεκτρικής σκούπας μέχρι να μανδαλώσει.
- Εισάγετε το κωνικό τηλεσκοπικό λάστιχο αναρρόφησης <sup>4</sup> στο στόμιο του ακροφυσίου πατώματος <sup>8</sup> μέχρι να μανδαλώσει. Εισάγετε τη χειρολαβή <sup>1</sup> μέσα στο τηλεσκοπικό λάστιχο αναρρόφησης <sup>4</sup> μέχρι να μανδαλώσει.

#### ► Ρύθμιση τηλεσκοπικού λάστιχου αναρρόφησης

- Κρατήστε πατημένη τη ρύθμιση ύψους <sup>6</sup> στη φορά που δείχνει το βέλος (βλέπε Εικ. D).
- Ασφαλίστε το τηλεσκοπικό λάστιχο αναρρόφησης <sup>4</sup> στο επιθυμητό μήκος.

#### ► Χρήση ακροφυσίων αναρρόφησης

Το **ακροφύσιο πατώματος** <sup>8</sup> προτείνεται για το καθημερινό σκούπισμα χαλιών και σκληρών πατωμάτων. Το ακροφύσιο πατώματος <sup>8</sup> μπορεί να ρυθμιστεί χειροκίνητα. Για το σκοπό αυτό αναδιπλώστε προς τα έξω ή προς τα μέσα την τριχωτή στεφάνη.

- Ενεργοποιήστε το πλήκτρο αλλαγής <sup>9</sup> του ακροφυσίου πατώματος για να αναδιπλώσετε την τριχωτή στεφάνη. Η ρύθμιση αυτή διευκολύνει την αναρρόφηση σκόνης, χνουδιού και τριχών σε λείο και σταθερό πάτωμα, π.χ. πλακάκια.

- Ενεργοποιήστε το πλήκτρο αλλαγής <sup>9</sup> του ακροφυσίου πατώματος για να αναδιπλώσετε την τριχωτή στεφάνη. Η ρύθμιση αυτή διευκολύνει την αναρρόφηση χνουδιού και τριχών σε πάτωμα από τρίχες και μαλακό πάτωμα, π.χ. χαλιά.

Για τις μεμονωμένες απαιτήσεις της οικιακής φροντίδας τα τρία διαφορετικά ακροφύσια έχουν τοποθετηθεί σε ξεχωριστή συγκράτηση πρόσθετου ακροφυσίου <sup>15</sup>.

- Το **ακροφύσιο αρμών** <sup>16</sup> είναι κατάλληλο για την αναρρόφηση σε αρμούς, γωνίες και σχισμές.
- Το **ακροφύσιο ινών** <sup>17</sup> είναι κατάλληλο για την αναρρόφηση στρωμάτων ή υφασμάτων επίπλων.
- Το **ακροφύσιο πινέλο** <sup>18</sup> με περιστρεφόμενο πλήκτρο πινέλου είναι κατάλληλο για την αναρρόφηση ευαίσθητων ουσιών και αντικειμένων.

- ❗ **Συμβουλή!** Τα πρόσθετα ακροφύσια μπορούν να εισαχθούν σε σωλήνα αναρρόφησης <sup>4</sup>, όπως και στη χειρολαβή <sup>1</sup> του σωλήνα αναρρόφησης.

#### ► Χειρισμός

#### ► Σύνδεση σε δίκτυο

- Τραβήξτε το καλώδιο δικτύου <sup>25</sup> από τη συσκευή μέχρι η κίτρινη ένδειξη να εμφανιστεί και εισάγετε το βύσμα δικτύου στην πρίζα.

### ► Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση

- Πατήστε το πλήκτρο Ενεργοποίησης/ Απενεργοποίησης ⑳ και ενεργοποιήστε ή απενεργοποιήστε τη συσκευή.

❗ **Συμβουλή!** Αφήστε τη Lervia KH 3158 ενεργοποιημένη για περισσότερο από περ. 3 δευτερόλεπτα αφού αναρροφήσετε σκόνη. Διαφορετικά η σκόνη που αναρροφήθηκε τελευταία δεν καταλήγει μέσα στη σακούλα σκόνης.

### ► Επιλογή ισχύος αναρρόφησης

Η εγκοπή στο ρυθμιστή ㉔ δείχνει στην κλίμακα ㉕ την επιλεγμένη ισχύ αναρρόφησης της ηλεκτρικής σκούπας (βλέπε Εικ. C).

- Στρέψτε το ρυθμιστή ㉔ δεξιόστροφα κατά μήκος της κλίμακας ㉕, για να αυξήσετε την ισχύ αναρρόφησης.
- Στρέψτε το ρυθμιστή ㉔ αριστερόστροφα κατά μήκος της κλίμακας ㉕, για να μειώσετε την ισχύ αναρρόφησης.

❗ **Συμβουλή!** Χρησιμοποιήστε το ρυθμιστή αέρα ② στη χειρολαβή (βλέπε Εικ. D), για να μειώσετε την επιλεγμένη ισχύ αναρρόφησης χωρίς να χρησιμοποιήσετε τον περιστρεφόμενο ρυθμιστή ㉔.

### ► Μεταφορά και φύλαξη

- Απενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα και αποσυνδέστε το καλώδιο δικτύου ㉔ από το δίκτυο.
- Πατήστε το πλήκτρο ποδιού για ξετύλιγμα καλωδίου δικτύου ㉔, το καλώδιο δικτύου ㉔ τυλίγεται αυτόματα εντελώς.

- Μεταφέρετε τη συσκευή από τη χειρολαβή ㉔ που βγαίνει.

- Μεταφέρετε τη συσκευή στον επιθυμητό χώρο φύλαξης, τοποθετήστε το τηλεσκοπικό λάστιχο αναρρόφησης ④ σε μία εκ των θέσεων φύλαξης ㉔.

❗ **Συμβουλή!** Μπορείτε να φυλάξετε τη Lervia KH 3158 είτε σε κάθετη ή σε οριζόντια θέση.

- Φυλάξτε τα πρόσθετα ακροφύσια ㉔ ㉕ ㉖ στη συγκράτηση εξαρτημάτων ㉕ ή στη σακούλα εξαρτημάτων ㉖.

### ► Συντήρηση και καθαρισμός

#### ► Συντήρηση

#### ► Αλλαγή σακούλας σκόνης (ΤΥΠΟΣ KH 99)

Μπορείτε να καταλάβετε ότι η σακούλα σκόνης ㉔ έχει γεμίσει εντελώς όταν εμφανιστεί η ένδειξη στάθμης πλήρωσης ㉔ στο παράθυρο οπτικού ελέγχου σε ποσοστό 100% ΚΟΚΚΙΝΟ.

- Απενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα και αποσυνδέστε το καλώδιο δικτύου ㉔ από το δίκτυο.
- Ενεργοποιήστε το πλήκτρο απομανδάλωσης ㉔ στο κάλυμμα του δοχείου συλλογής σκόνης και ανοίξτε το κάλυμμα.
- Αποσύρετε τη γεμάτη σακούλα σκόνης ㉔ από το δοχείο σακούλας σκόνης ㉕, για το σκοπό αυτό ενεργοποιήστε το μοχλό μανδάλωσης.
- Τοποθετήστε μία νέα σακούλα σκόνης ΤΥΠΟΣ KH 99 ή τύπου Swirl® Y 101® μέσα στη συγκράτηση σακούλας σκόνης.



### Υπόδειξη:

Το κάλυμμα δεν θα μπορεί να κλείσει αν δεν τοποθετήσετε σακούλα σκόνης!

### ▶ Αλλαγή φίλτρου

- Απενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα και αποσυνδέστε το καλώδιο δικτύου (25) από το δίκτυο.
- Ενεργοποιήστε το πλήκτρο απομανδάλωσης (11) στο κάλυμμα του δοχείου συλλογής σκόνης και ανοίξτε το κάλυμμα.
- Αποσύρετε τη γεμάτη σακούλα σκόνης (20) από το δοχείο σακούλας σκόνης (19), για το σκοπό αυτό ενεργοποιήστε το μοχλό μανδάλωσης.

### Προστατευτικό φίλτρο μοτέρ

Το προστατευτικό φίλτρο μοτέρ (21) προστατεύει το χώρο μοτέρ από τις ακαθαρσίες (βλέπε Εικ. Β).

- Βγάλτε το προστατευτικό φίλτρο μοτέρ (21) από τη συγκράτηση.
- Αντικαταστήστε το επίθεμα φίλτρου με έναν νέο.
- Στη συνέχεια εισάγετε το προστατευτικό φίλτρο μοτέρ (21) ξανά μέσα στη συγκράτηση.

### Φίλτρο αέρα εξαγωγής

Το φίλτρο αέρα εξαγωγής (22) συλλέγει τη λεπτή σκόνη, οι οποίοι σε διαφορετική περίπτωση θα κατέληγε στο περιβάλλον. Αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα εξαγωγής μετά από οπτικό έλεγχο (βλέπε Εικ. F). Η αντικατάσταση θα πρέπει να γίνεται εφόσον χρειάζεται μέσω της καθορισμένης υπηρεσίας σέρβις μας.

- Βγάλτε το φίλτρο αέρα εξαγωγής (22) από τη συγκράτηση.

- Αντικαταστήστε ολόκληρο το φίλτρο αέρα εξαγωγής με νέο.
- Εισάγετε το νέο φίλτρο αέρα εξαγωγής (22) στη συγκράτηση και βεβαιωθείτε ότι μανδάλώνει καλά.

### ▶ Σιφόνι ινών

Με τη βοήθεια του σιφονιού ινών στην κάτω πλευρά του ακροφυσίου πατώματος (8) είναι δυνατή η πλήρης συλλογή ινών και χνουδιού. Το μπλοκαρισμένο σιφόνι ινών μπορεί να απόσυμφορηθεί με ένα κατάλληλο εργαλείο. Η αντικατάσταση θα πρέπει να γίνεται εφόσον χρειάζεται μέσω της καθορισμένης υπηρεσίας σέρβις μας.

### ▶ Καθαρισμός

- Απενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα και αποσυνδέστε το καλώδιο δικτύου (25) από το δίκτυο.
- Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για τον καθαρισμό.
- Απαγορεύεται ο καθαρισμός της συσκευής με υγρά!
- Χρησιμοποιήστε μία βούρτσα ή ένα πινελάκι για την απομάκρυνση ινών από το ακροφύσιο πατώματος (8) ή αναρροφήστε τακτικά με το ακροφύσιο πατώματος (16).

### ▶ Απόσυρση



Η συσκευασία αποτελείται αποκλειστικά από υλικά που σέβονται το περιβάλλον. Αποσύρετέ τη με τη βοήθεια των κατά τόπους υπηρεσιών ανακύκλωσης.



**Απαγορεύεται η απόσυρση ηλεκτρονικών συσκευών μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!**

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ σχετικά με τις ηλεκτρονικές συσκευές και τις παλιές ηλεκτρονικές συσκευές και την αναφορά στο εθνικό δίκαιο θα πρέπει οι χρησιμοποιημένες ηλεκτρονικές συσκευές να συλλέγονται σε ξεχωριστό χώρο και να ανακυκλώνονται οικολογικά.

Δυνατότητες απόσυρσης των χρησιμοποιημένων συσκευών θα πληροφορηθείτε από τη διαχείριση κοινότητας ή πόλης σας.

### ► Πληροφορίες

### ► Σέρβις

Πληροφορηθείτε σχετικά με τη συνημμένη κάρτα εγγύησης από την αρμόδια υπηρεσία σέρβις της χώρας σας.

### ► Οδηγία κατασκευαστή/δήλωση συμμόρφωσης C E

Εμείς, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Γερμανία, με το παρόν δηλώνουμε τη συμμόρφωση του παρόντος προϊόντος με τις παρακάτω οδηγίες ΕΕ:

#### **Οδηγία χαμηλής τάσης 2006/95/ΕC**

#### **Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2004/108/ΕC**

σύμφωνα με τα εφαρμοσμένα πρότυπα και διασφαλίζουμε αυτό με σήμανση CE.

#### **Χαρακτηρισμός τύπου συσκευής:**

Ηλεκτρική σκούπα Lervia KH 3158

Bochum, 30.11.2007

Hans Kompernaß

- Διευθυντής -

Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών στα πλαίσια της τεχνικής εξέλιξης. Οι οδηγίες χειρισμού αποτελούνται από χαρτί που μπορεί να ανακυκλωθεί.



Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

## Einleitung

Zu Ihrer Sicherheit .....	Seite 22
Gerätebeschreibung und bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	Seite 22
Bedienelemente .....	Seite 22
Technische Daten .....	Seite 22
Lieferumfang .....	Seite 23

## Sicherheit

Sicherheitshinweise .....	Seite 23
---------------------------	----------

## Inbetriebnahme

Montage .....	Seite 24
Teleskopsaugrohr einstellen .....	Seite 24
Saugdüsen verwenden .....	Seite 24

## Bedienung

Netzanschluss .....	Seite 25
Ein- / Ausschalten .....	Seite 25
Saugleistung wählen .....	Seite 25
Transportieren und aufbewahren .....	Seite 25

## Wartung und Reinigung

Wartung .....	Seite 26
Staubbeutelwechsel .....	Seite 26
Filterwechsel .....	Seite 26
Fadenheber .....	Seite 26
Reinigung .....	Seite 26

Entsorgung .....	Seite 27
------------------	----------

## Informationen

Service .....	Seite 27
Herstellernachweis / Konformitätserklärung .....	Seite 27

### Lervia KH 3158 Bodenstaubsauger

#### ► Einleitung

#### ► Zu Ihrer Sicherheit



Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Gerätes vertraut und lesen Sie die nachfolgende Bedienungsanleitung. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ebenfalls aus.

#### ► Gerätebeschreibung und bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Staubsauger ist ausschließlich zum Saugen von trockenem Sauggut auf trockenen Oberflächen im privaten Haushalt geeignet. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

#### ► Bedienelemente

Die Abbildungen A - F zeigen die einzelnen Bedienelemente des Lervia KH 3158.

- ① Handgriff
- ② Nebenluftsteller
- ③ Saugschlauch
- ④ Teleskopsaugrohr aus Edelstahl

- ⑤ Entriegelungstaste
- ⑥ Höhenverstellung für Teleskopsaugrohr
- ⑦ Laufrad
- ⑧ Bodendüse mit Borstenkranz und Fadenheber
- ⑨ Umschalttaste der Bodendüse
- ⑩ Versenkbarer Tragegriff
- ⑪ Deckelentriegelung
- ⑫ Saugschlauchstutzen drehbar
- ⑬ Füllstandsanzeige des Staubbeutels
- ⑭ Abluftöffnung
- ⑮ Halter für Zusatzdüsen
- ⑯ Fugendüse
- ⑰ Polsterdüse
- ⑱ Pinseldüse
- ⑲ Staubbeutelhalter
- ⑳ Staubbeutel (Typ KH 99, oder Swirl® Y 101®)
- ㉑ Motorschutzfilter
- ㉒ Abluftfilter
- ㉓ Zubehörbeutel für Zusatzdüsen
- ㉔ Fußtaste für Netzkabelaufwicklung
- ㉕ Netzkabel mit Netzstecker
- ㉖ Drehregler für die Saugleistung
- ㉗ Skala der Saugleistung
- ㉘ Parkhalterung für die Bodendüse
- ㉙ Ein- Ausschalttaste

#### Anmerkung:

**Swirl® und Y 101® sind eingetragene Handelsmarken der Melitta-Gruppe.**

#### ► Technische Daten

Nennspannung: 230V ~ 50 Hz

Leistung: 1500 W

Schutzklasse: II/□

- Elektronische Saugkraftregulierung
- Mehrfachfiltersystem
- Saugschlauch 175 cm
- Verstellbares Teleskopsaugrohr aus Edelstahl

## ► Lieferumfang

Wir liefern Ihnen den Lervia KH 3158 mit folgenden Bestandteilen (siehe Abb. A):

- Staubsauger
- Saugschlauch
- Teleskopsaugrohr
- Bodendüse
- Zubehörbeutel
- Halterung für Zusatzdüsen
- Fugendüse
- Polsterdüse
- Pinseldüse
- Staubbeutel (5 Stück: Typ KH 99)
- Motorschutzfilter
- Abluftfilter
- Bedienungsanleitung
- Garantiekarte

## ► Sicherheit

### Die Zeichen und Begriffe bedeuten:

**⚠ Gefahr!** Sie gefährden Leben und Gesundheit bei Nichtbeachtung dieses Hinweises.


**⚠ Warnung!** Sie gefährden Gesundheit und Sachwerte bei Nichtbeachtung dieses Hinweises.

**⚠ Achtung!** Sie gefährden Sachwerte bei Nichtbeachtung dieses Hinweises.

**❗ Tipp!** Sie erzielen optimale Ergebnisse bei Beachtung dieses Hinweises.

## ► Sicherheitshinweise

### ⚠ Gefahr!

-  Lassen Sie Kleinkinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial! Andernfalls droht Lebensgefahr durch Ersticken!
- Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Gerät!
- Stellen Sie sicher, dass keine Menschen oder Tiere vom Staubsauger erfasst werden!
- Vergewissern Sie sich vor dem Netzstromanschluss, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230V ~ 50 Hz und mit einer 16 Ampere Sicherung ausgestattet ist.
- Montieren, warten und pflegen Sie das Gerät nur getrennt vom Netzstrom!
- Verhindern Sie, dass das Gerät mit Feuchtigkeit in Berührung kommt! Andernfalls droht Lebensgefahr durch Stromschlag!
- Saugen Sie keine Flüssigkeiten auf! Andernfalls droht Gefahr durch elektrischen Schlag!
- Setzen Sie das Gerät nicht der Nähe von Feuer, Hitze oder lang andauernder Temperatureinwirkung über 50°C aus! Andernfalls droht Explosionsgefahr!

### ⚠ Warnung!

- Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme, dass sämtliche Bestandteile gemäß der Bedienungsanleitung montiert sind! Andernfalls droht Beschädigung!
- Saugen Sie keine brennenden, glühenden, glimmenden Materialien oder heiße Stoffe auf! Brandgefahr!
- Saugen Sie keine leicht entflammaren oder explosiven Stoffe, bzw. saugen Sie nicht an Orten, an denen solche vorhanden sind! Explosionsgefahr!
- Saugen Sie keinen Tonerstaub!

- Decken Sie das Gerät nicht mit Gegenständen ab! Andernfalls droht Beschädigung durch Hitzestau!
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtgebrauch vom Netz und rollen Sie das Netzkabel vollständig auf! Andernfalls droht Verletzungsgefahr durch Stolpern!
- Verwenden Sie beim Betrieb des Staubsaugers immer den Handgriff. Das Saugen von Feinstaub führt naturgemäß zu statischen Aufladungen. Achten Sie auf dauerhafte Berührung mit der Metalleinlage an der Unterseite des Handgriffs. Diese verhindert die unangenehme Wirkung von elektrostatistischen Entladungen.
- Benutzen Sie das Gerät niemals ohne Staubbeutel bzw. Filter!

### **Achtung!**

- Vermeiden Sie jegliche Beschädigung des Netzkabels!
- Rollen Sie das Netzkabel beim Gebrauch bis zur gelben Markierung ab! Andernfalls droht Beschädigung durch Überhitzung!
- Rollen Sie das Netzkabel beim Gebrauch bis mindestens zur gelben Markierung, maximal bis zur roten Markierung ab!
- Ziehen Sie das Netzkabel nur mit Hilfe des Netzsteckers aus einer Steckdose!
- Trennen Sie das Gerät bei Störungen sofort vom Netzstrom!
- Lassen Sie das defekte Gerät / Netzkabel ausschließlich von autorisiertem und geschultem Fachpersonal reparieren!

## ► **Inbetriebnahme**

### ► **Montage**

- Betätigen Sie die Deckelentriegelung ⑪ des Staubsammelbehälters und klappen Sie den Deckel auf.
- Entnehmen Sie den Staubbeutelhalter ⑲ samt Staubbeutel ⑳ und stellen Sie sicher, dass der Motorschutzfilter ㉑ und der Abluftfilter ㉒ wie in Abb. B montiert sind. Setzen Sie den Staubbeutelhalter ⑲ samt Staubbeutel ⑳ wieder ein.
- Schließen Sie den Deckel und stecken Sie den Saugschlauchstutzen ⑫ in die Saugöffnung des Bodenstaubsaugers, bis dieser einrastet.
- Setzen Sie das verjüngte Ende des Teleskopsaugrohrs ④ in den Stutzen der Bodendüse ⑧ ein, bis diese einrastet. Setzen Sie den Handgriff ① in das Teleskopsaugrohr ④ ein, bis dieses einrastet.

### ► **Teleskopsaugrohr einstellen**

- Halten Sie die Höhenverstellung ⑥ in Pfeilrichtung gedrückt (siehe Abb. D).
- Rasten Sie das Teleskopsaugrohr ④ auf die gewünschte Länge ein.

### ► **Saugdüsen verwenden**

Die **Bodendüse** ⑧ eignet sich für das tägliche Absaugen von Teppich- und Hartfußböden. Die Bodendüse ⑧ ist manuell umschaltbar, dabei klappen Sie den Borstenkranz ein bzw. aus.

- Betätigen Sie die Umschalttaste ⑨ der Bodendüse, um den Borstenkranz auszuklappen. Diese Einstellung ermöglicht das Aufsaugen von losem Staub, Flusen und Haaren bei einem glatten und festen Untergrund, z. B. Bodenfliesen.

- Betätigen Sie die Umschalttaste ⑨ der Bodendüse, um den Borstenkranz einzuklappen. Diese Einstellung ermöglicht das Aufsaugen von Flusen und Haaren bei faserigen und weichen Untergründen, z. B. Teppiche.

Für die individuellen Anforderungen der Raumpflege liegen dem Staubsauger in einem separaten Halter für Zusatzdüsen ⑮ drei verschiedene Düsen bei.

- Die **Fugendüse** ⑮ eignet sich zum Absaugen von Fugen, Ecken und Ritzen.
- Die **Polsterdüse** ⑰ eignet sich zum Absaugen von Matratzen oder Polstermöbeln.
- Die **Pinselfüse** ⑱ mit drehbarem Pinselkopf eignet sich zum Absaugen von empfindlichen Stoffen und Gegenständen.

❗ **Tipp!** Die Zusatzdüsen können am Saugrohr ④, wie auch am Handgriff ① des Saugschlauches aufgesteckt werden.

## ► Bedienung

### ► Netzanschluss

- Ziehen Sie das Netzkabel ⑳ aus dem Gerät, bis die gelbe Markierung erscheint und stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

### ► Ein- / Ausschalten

- Drücken Sie die Ein- Ausschalttaste ㉑ und schalten Sie das Gerät ein bzw. aus.
- ❗ **Tipp!** Lassen Sie den Lervia KH 3158 ca. 3 Sekunden länger eingeschaltet, nachdem Sie Staub aufgesaugt haben. Andernfalls

gelangt der zuletzt gesaugte Staub nicht vollständig in den Staubbeutel.

## ► Saugleistung wählen

Die Einkerbung am Regler ㉒ zeigt an der Skala ㉓ die gewählte Saugleistung des Staubsaugers an (siehe Abb. C).

- Drehen Sie den Regler ㉒ im Uhrzeigersinn entlang der Skala ㉓, um die Saugleistung zu erhöhen.
- Drehen Sie den Regler ㉒ entgegen des Uhrzeigersinns entlang der Skala ㉓, um die Saugleistung zu verringern.

❗ **Tipp!** Verwenden Sie den Nebenluftsteller ② des Handgriffs (siehe Abb. D), um die gewählte Saugleistung kurzfristig zu verringern, ohne den Drehregler ㉒ zu verwenden.

## ► Transportieren und aufbewahren

- Schalten Sie den Staubsauger aus und trennen Sie das Netzkabel ㉓ vom Netz.
- Drücken Sie die Fußtaste für Netzkabelaufwicklung ㉔, das Netzkabel ㉓ rollt automatisch vollständig ein.
- Tragen Sie zum Transport das Gerät am herausziehbaren Tragegriff ⑩.
- Bringen Sie das Gerät an den gewünschten Aufbewahrungsort, setzen Sie das Teleskopsaugrohr ④ in eine der Parkhalterungen ㉕ ein.

❗ **Tipp!** Sie können den Lervia KH 3158 wahlweise senkrecht oder waagrecht aufbewahren.

- Bewahren Sie die Zusatzdüsen ⑯ ⑰ ⑱ im Zubehörhalter ⑮ bzw. im Zubehörbeutel ⑲ auf.

### ► Wartung und Reinigung

#### ► Wartung

##### ▷ Staubbeutelwechsel (TYP KH 99)

Sie erkennen, dass der Staubbeutel ⑳ vollständig gefüllt ist, wenn die Füllstandsanzeige ⑬ im Sichtfenster zu 100 % ROT anzeigt.

- Schalten Sie den Staubsauger aus und trennen Sie das Netzkabel ⑳ vom Netz.
- Betätigen Sie die Entriegelungstaste ⑪ am Deckel des Staubsammelbehälters und klappen Sie den Deckel auf.
- Entnehmen Sie den gefüllten Staubbeutel ⑳ aus dem Staubbeutelhalter ⑱, dazu betätigen Sie den Klemmhebel.
- Führen Sie einen neuen Staubbeutel vom TYP KH 99 oder Typ Swirl® Y 101® in den Staubbeutelhalter ein.

#### Hinweis:

Ohne eingesetzten Staubbeutel kann der Deckel nicht geschlossen werden!

##### ▷ Filterwechsel

- Schalten Sie den Staubsauger aus und trennen Sie das Netzkabel ⑳ vom Netz.
- Betätigen Sie die Entriegelungstaste ⑪ am Deckel des Staubsammelbehälters und klappen Sie den Deckel auf.
- Entnehmen Sie den gefüllten Staubbeutel ⑳ aus dem Staubbeutelhalter ⑱, dazu betätigen Sie den Klemmhebel.

#### Motorschutzfilter

Der Motorschutzfilter ㉑ schützt den Motorraum vor Verschmutzung (siehe Abb. B).

- Entnehmen Sie den Motorschutzfilter ㉑ aus der Halterung.
- Ersetzen Sie die Filtereinlage durch eine neue.
- Stecken Sie danach den Motorschutzfilter ㉑ wieder in die Halterung ein.

#### Abluftfilter

Der Abluftfilter ㉒ sammelt feine Stäube, die andernfalls in die Umgebungsluft gelangen. Wechseln Sie den Abluftfilter nach Sichtkontrolle (siehe Abb. F). Ersatz ist im Bedarfsfall über unsere angegebenen Servicestellen zu beziehen.

- Entnehmen Sie den Abluftfilter ㉒ aus der Halterung.
- Ersetzen Sie den kompletten Abluftfilter durch einen neuen.
- Stecken Sie den neuen Abluftfilter ㉒ in die Halterung und lassen Sie diesen deutlich einrasten.

##### ▷ Fadenheber

Durch die Fadenheber an der Unterseite der Bodendüse ⑧ werden Fäden und Fusseln besonders gut aufgenommen. Verschlossene Fadenheber können mit einem geeigneten Werkzeug ausgehebelt werden. Ersatz ist im Bedarfsfall über unsere angegebenen Servicestellen zu beziehen.

### ► Reinigung

- Schalten Sie den Staubsauger aus und trennen Sie das Netzkabel ⑳ vom Netz.
- Verwenden Sie ein trockenes Tuch zur Reinigung.



- Reinigen Sie das Gerät niemals feucht!
- Verwenden Sie eine Bürste oder Pinzette zum Entfernen von Fäden an der Bodendüse ⑧ oder saugen Sie diese gelegentlich mit der Fugendüse ⑩ ab.

## ► Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## ► Informationen

## ► Service

Entnehmen Sie bitte der beigelegten Garantiekarte die zuständige Servicestelle Ihres Landes.

## ► Herstellernachweis / Konformitätserklärung C E

Wir, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit folgenden EG-Richtlinien:

### **Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG**

### **Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG**

gemäß anwendbaren Normen, und bestätigen dies durch CE-Kennzeichnung.

**Typenbezeichnung des Gerätes:**  
Bodenstaubsauger Lervia KH 3158

Bochum, 30.11.2007

Hans Kompernaß  
- Geschäftsführer -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten. Diese Bedienungsanleitung besteht aus recyclingfähigem Papier.

